



זוהר היומי

זוהר שמות – דף כ"ז ע"ב

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַלְעָזָר, בְּסִטְרָא יְמִינָא עֲלָא, נְפָקִין תְּלִיסָר מְבוּעִין עֲלָאִין, נְהָרִין עֲמִיקִין, אֲלִין סְלָקִין, וְאֲלִין נְחֲתִין, עֲיִיל כָּל חַד בְּחִבְרִיה. חַד אַפִּיק רִישִׁיה, וְאַעִּיל לִיה בְּתָרִין גּוּפִין, חַד גּוּפָא דְנִהָרָא נוֹטִיל מִיְמִין לְעִילָא, אַפְרִישׁ לְתַתָּא אֶלְף יְאוּרִין, נְפָקִין לְאַרְבַּע סְטָרִין.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, בצד ימין העליון יוצאים שלשה עשר מעינות עליונים נהרות עמקים. אלה עולים ואלה יורדים. כל אחד נכנס בחברו. אחד מוציא ראשו ומכניס אותו בשני גופים, גוף אחד המאיר נוטל מימין למעלה, מפריד למטה אלף יאורים שיוצאים לארבעה צדדים.

טקסט הזוהר

מאינון נהרין מבויעין תליסר, מתפרשין תליסר יאורין, עאלין ונטלי מיא, ארבע מאה ותשעין ותשעה יאורין ופלגא, מסטרא דא. וארבע מאה ותשעין ותשעה יאורין ופלגא, מסטרא דא בשמאלא. אשתאר פלגא מכאן, ופלגא מכאן, ואתעביד חד. דא אעיל בין יאורין, ואתעביד חוץא.

מאותם נהרות ומעינות שלשה עשר, נפרדים שלשה עשר יאורים. נכנסים ונוטלים מים ארבע מאות ותשעים ותשעה יאורים וחצי מצד זה, וארבע מאות ותשעים ותשעה יאורים מצד זה בשמאל. נשאר חצי מכאן וחצי מכאן, ונעשה אחד. זה נכנס בין היאורים ונעשה נחש.

טקסט הזהר

רישא: סומקא כורדא. קשקשוי: תקיפין כפרזלא. גדפוי: גדפין שטאן ואתפרשן לכל אינון יאורין. כד סליק זנביה, (נ'א לגביה) מחי ובטש לשאר נוגין, לית מאן דיקום קמיה.

תרגום לעברית

ראשו אדם כשושנה. קשקשיו קשים כברזל. כנפיו כנפים שטים ונפרדים לכל אותם יאורים. כשעולה זנבו (אליו), מכה ובוטט את שאר הדגים. אין מי שיקום לפניו.

טקסט הזהר

פומיה: מלהטא אשא. כד נטיל בכל אינון יאורין, מזדעזעז שאר תנייניא, וערקין ועאלין בימא. חד לשבעין שנין רביץ לסטרא דא. וחד לשבעין שנין רביץ לסטרא דא. אלה יאורין חסר חד אתמליין מניה. דא תנינא, רביץ בין אינון יאורין.

תרגום לעברית

פיו לוקט אש. כשנוסע בכל אותם יאורים מזדעזעים שאר התניינים, ובורחים ונכנסים לים. אחת לשבעים שנה רובץ לצד זה, ואחת לשבעים שנה רובץ לצד זה. אלה יאורים חסר אחד מתמלאים ממנו. תנין זה רובץ בין אותם יאורים.

כַּד נָטִיל נָפֶק חַד פְּסוּתָא דְאַשָּׁא בְקָלִיפִין, כְּלָהוּ קַיִמִין וְזַעֲפִין בְּזַעֲפִין, (נ"א וְזַקִּפִין
 בַּעֲנַפִּין) מִתְעַרְבִין אִינוּן יְאוּרִין לְעִין (נ"א הָעִין) תְּכַלָּא אוֹכְמָא. וְגִלְגְּלִין נְטִלִין לְאַרְבַּע
 סְטָרֵי דְעֵלְמָא. זְקִיף זַנְבִּיהּ, מְחִי לְעֵילָא, מְחִי לְתַתָּא, כְּלָא עֲרִקִין קַמִּיהּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנוֹסֵעַ, יוֹצֵאת פֶּסֶת יָד שֶׁל אֵשׁ בְּקִלְפוֹת. כָּלֶם עוֹמְדִים וְזוֹעֲפִים בְּזַעֲפָם, (ועוֹמְדִים
 בַּעֲנַפִּין) מִתְעַרְבִים אוֹתָם יְאוּרִים לְעִין (הָעִין) תְּכַלֶּת שְׁחוּרָה. וְגִלְגְּלִים נוֹסְעִים לְאַרְבַּעַת
 צְדָדֵי הָעוֹלָם. זֹקֵף זַנְבוֹ, מְכַה לְמַעְלָה, מְכַה לְמַטָּה, וְכָלֶם בּוֹרְחִים לְפָנָיו.

טקסט הזוהר

עַד דְּלִסְטֵר צָפוֹן, קָם חַד שְׁלֵהוּבָא דְאַשָּׁא, וְכְרוּזָא קָרִי, אֲזַדְקָפוּ סִבְתִּין אֲתַבְּדְרוּ לְד'
 זְוִינִין, הָא אֲתַעֵר מֵאֵן דְּשׁוּי קְדִלָּא, עַל אֲנָפוּי דְּתַנִּינָא, כְּמָה דְּאֲתַמֵּר, (יַחְזַקְאֵל כ"ט)
 וְנִתְתִי חֲחִים בְּלִחְיָהּ וְגו'. כְּדִין כְּלָהוּ אֲתַבְּדְרוּן. וְנִקְטִין לִיהּ לְתַנִּינָא, וְנִקְבִי אֲנָפוּי
 בְּסִטֵּר עֲלֵעוּי, וְעֵאלִין לִיהּ לְנוֹקְבָא דְתַהוּמָא רַבָּא, עַד דְּאֲתַבֵּר חִילִיָּה, כְּדִין אֲהִדְרוּ לִיהּ
 לְנִהְרֵי. (נ"א לְנַחְרֵי)

תרגום לעברית

עַד שֶׁלְצַד צָפוֹן עוֹמֶדֶת שְׁלֵהֶבֶת אֵשׁ אַחַת, וְהַכְרוּז יוֹצֵא: הַתִּיצְבוּ זְקֵנוֹת וְהַתְּפַזְרוּ לְאַרְבַּע
 זְוִיּוֹת, הֵרִי הַתְּעוֹרֵר מִי שְׁשָׁם קוֹלָר עַל פְּנֵי הַתַּנִּין, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יַחְזַקְאֵל כ"ט) וְנִתְתִי
 חֲחִים בְּלִחְיָהּ וְגו'. אֲזִי כָלֶם הַתְּפַזְרוּ, וְלֹקְחִים אֶת הַתַּנִּין וְנוֹקְבִים פָּנָיו בְּצַד הַלְחִיִּים,
 וּמְכַנִּסִּים אוֹתוֹ לְתוֹךְ נֶקֶב תַּהוֹם רַבָּה עַד שֶׁנִּשְׁבֵּר כָּחוֹ, וְאֲזִי מִחֲזִירִים אוֹתוֹ לְנִהְרוֹתָיו
 (לְנַחֲרָיו).

חד לשבעין שנין עבדין ליה כדין, בגין דלא יטשטש אתרין דרקיעין וסמכיהו. ועלייהו כלא אוֹדן, ומברכאן ואמרין, (תהלים צ"ה) בואו נשתחוה ונברכה נברכה לפני ה' עושנו.

תרגום לעברית

אחת לשבעים שנה עושים לו כה, כדי שלא יקלקל מקומותיהם של הרקיעים ועמודיהם, ועליהם הכל מודים ומברכים ואומרים, (תהלים צה) בואו נשתחוה ונברכה נברכה לפני ה' עושנו.

טקסט הזוהר

תנינא עלאין אילין (ס"א לעילא) קיימין אינון דמתברכאן, כמה דאת אמר (בראשית א') ויברך אותם אלהים. אילין שלטין על כל שאר נוגין, דכתיב ומלאו את המים בימים. ועל דא כתיב, (תהלים ק"ד) מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית.

תרגום לעברית

התנינים נכנסים (העליונים) למעלה, עומדים אותם שמתברכים, כמו שנאמר (בראשית א') ויברך אתם אלהים. אלו שולטים על כל שאר הנוגים, שכתוב ומלאו את המים בימים. ועל זה כתוב (תהלים קד) מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית.

טקסט הזוהר

תוספתא (שיר השירים א') אשכול הכופר דודי לי. אשכול: דא אימא עלאה. מה אשכול מתקשט בכמה עלין בכמה זמורות לישראל דאכלין ליה, הכי שכינתא עלאה, מתקשטת בכמה קשוטין דשמנה כלים, מכמה קרבנין, מכמה מיני תכשיטין דכפרה לבנהא, ואיהי קמת בהון קמי מלכא, ומיד (בראשית ט') וראיתיה לזכור ברית עולם. ויהיבת (ס"א לון שאלתין דלהון) לון שאילתין דילה, באילין ברכאן דתקיננו רבנן בצלותא, למשאל קמי מלכא.

אֲשָׁכַל הַכֹּפֶר דּוּדִי לִי. אֲשָׁכַל - זוֹ הָאֵם הָעֲלִינָה. מָה אֲשָׁכַל מִתְקַשֵּׁט בְּכֶמֶה עָלִים
בְּכֶמֶה זְמוּרוֹת לְיִשְׂרָאֵל שְׂאוּכָלִים אוֹתוֹ, כִּי הַשְׂכִּינָה הָעֲלִינָה מִתְקַשֵּׁטת בְּכֶמֶה קְשׁוּטִים
שֶׁל שְׁמוֹנָה כָּלִים, מִכֶּמֶה קֶרֶבְנוֹת, מִכֶּמֶה מִינֵי תְּכֵשִׁיטִים שֶׁל כִּפָּרָה לְבִנְיָהּ, וְהִיא עוֹמֶדֶת
בָּהֶם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, וּמִיד - וּרְאִיתָהּ לְזִכֹּר בְּרִית עוֹלָם, וְנוֹתַנָּת (לָהֶם מִשְׁאֲלוֹתָם) לָנוּ אֶת
בְּקִשׁוֹתֶיהָ בְּבִרְכוֹת הַלֵּלוּ שֶׁתִּקְנֶנוּ רַבּוּתֵינוּ בַּתְּפִלָּה לְבִקֵּשׁ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזוהר

בְּהִיּוֹא זְמַנָּא, כָּל דִּינִין דְּשְׂכִינָתָא תַּתְּאָה, דְּאִיהִי הוּהִי אֲדָנִי, מִתְּהַפְּכִין לְרַחֲמֵי,
כְּגוּוֹנָא דָּא יְדוּ'ד, לְקַיִם (יִשְׁעִיה א') אִם יִהְיוּ חֲטָאִיכֶם כְּשָׁנִים כְּשָׁלֹג יִלְכִּינוּ, יְדוּ'ד.
אִם יֵאָדִימוּ כְּתוּלָע. דוד'י. כְּצֶמֶר יִהְיוּ, יְדוּ'ד. כָּל דִּינִין (נ' א' כָּל דִּינִין דְּדָא') מִתְּלַבְּנִין
מִשְׂכִּינָתָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן כָּל הַדִּינִים שֶׁל הַשְׂכִּינָה הַתַּתְּחוֹנָה, שֶׁהִיא הוּהִי אֲדָנִי, מִתְּהַפְּכִים
לְרַחֲמִים, כְּמוֹ זֶה יְהוּ'ה, לְקַיִם (יִשְׁעִיה ה') אִם יִהְיוּ חֲטָאִיכֶם כְּשָׁנִים כְּשָׁלֹג יִלְכִּינוּ -
יְהוּ'ה. אִם יֵאָדִימוּ כְּתוּלָע - הוּהִי'י. כְּצֶמֶר יִהְיוּ - יְהוּ'ה. בְּכָל דִּינִים זֶה (כָּל הַדִּינִים
שֶׁל זֶה) מִתְּלַבְּנִים מִהַשְׂכִּינָה הָעֲלִינָה.

טקסט הזוהר

וְאִיהִי שְׂכִינָתָא דוד'י, (בְּרֵאשִׁית ג') לַהֲטֵה הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לְשִׁמּוֹר אֶת דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים.
וְאוּקְמוּהָ רַבְּנָן, דְּמִתְהַפְּכָא זְמַנִּין רַחֲמֵי, זְמַנִּין דִּינָא פְּעָמִים אֲנָשִׁים, פְּעָמִים נָשִׁים. זְמַנִּין
דִּינָא, כְּגוּוֹנָא דָּא דוד'י. זְמַנִּין רַחֲמֵי, כְּגוּוֹנָא דָּא יְדוּ'ד. דְּהָא אִיהוּ מִסְטָרָא דְּאִילָנָא
דְּחַיִּי, כָּל דִּינִין מִתְהַפְּכִין לְרַחֲמֵי. וּמִסְטָרָא דְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע, כָּל רַחֲמֵי מִתְהַפְּכִין
לְדִינָא, לְמִידָן בְּהוּ לְאִינוֹן דְּעִבְרִי עַל פְּתִגְמֵי אוּרִייתָא.

וְהָיָא הַשְׂכִּינָה הוּה''י, (בראשית ג) לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לְשֹׁמֵר אֶת דְּרָךְ עֵץ הַחַיִּים. וּפְרָשׁוּהָ רַבּוּתִינוּ, שְׁמִתְהַפֶּכֶת לַפְעָמִים רַחֲמִים, לַפְעָמִים דִּין, לַפְעָמִים אֲנָשִׁים, וּלַפְעָמִים נָשִׁים. לַפְעָמִים דִּין כִּמוֹ זֶה הוּה''י. לַפְעָמִים רַחֲמִים כִּמוֹ זֶה יְהו''ה. שְׁהָרִי הוּא מַצֵּד שֶׁל עֵץ הַחַיִּים, כָּל הַדִּינִים מִתְהַפְּכִים לְרַחֲמִים. וּמַצֵּד שֶׁל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע, כָּל הָרַחֲמִים מִתְהַפְּכִים לְדִין, לְדוֹן בָּהֶם אֶת אוֹתָם שְׁעוֹבְרִים עַל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעֵץ דָּא בְּעֵלְמָא דְאֵתִי, דְאִיהוּ בִּינָה, כָּל שְׁמָהּ דְּדִינָא מִתְהַפֶּכֶת בָּהּ (לדינא) רַחֲמִי, בְּגִין דָּא אוֹקְמוּהָ רַבָּנָן, לֹא כְּהָעוֹלָם הַזֶּה הָעוֹלָם הַבָּא. וּבְגִין דָּא, בִּינָה, אִיהִי לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, דְּמִתְהַפֶּכֶת מִדִּינָא לְרַחֲמִי לְצַדִּיקִים, לְמִיָּהֵב לוֹן אֲגָרָא בְּעֵלְמָא דְאֵתִי. מַלְכוּת, לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, מִרַחֲמִי לְדִינָא, לְמִידָן בָּהּ לְרִשְׁעִיָּא

תרגום לעברית

וְעֵץ זֶה בְּעוֹלָם הַבָּא, שֶׁהוּא בִּינָה, כָּל שְׁמוֹת הַדִּין מִתְהַפְּכִים בָּהּ [לדין] לְרַחֲמִים, מִשּׁוּם זֶה פְּרָשׁוּהָ רַבּוּתִינוּ, לֹא כִּמוֹ הָעוֹלָם הַזֶּה הָעוֹלָם הַבָּא, וּמִשּׁוּם כֵּן בִּינָה הִיא לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, שְׁמִתְהַפֶּכֶת מִדִּין לְרַחֲמִים לְצַדִּיקִים, לְתַת לָהֶם שְׂכָר בְּעוֹלָם הַבָּא. מַלְכוּת, לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת מִרַחֲמִים לְדִין לְדוֹן בָּהּ אֶת הָרִשְׁעִים בְּעוֹלָם הַזֶּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.